

**BỘ NGOẠI GIAO**

Số: 26/2004/LPQT

*Hà Nội, ngày 23 tháng 3 năm 2004*

Hiệp định hợp tác kinh tế kỹ thuật giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa có hiệu lực từ ngày 30 tháng 12 năm 2003./.

TL. BỘ TRƯỞNG BỘ NGOẠI GIAO  
KT. VỤ TRƯỞNG VỤ LUẬT PHÁP  
VÀ ĐIỀU ƯỚC QUỐC TẾ

*Phó Vụ trưởng*

**Nguyễn Hoàng Anh**

0573543

**HIỆP ĐỊNH hợp tác kinh tế kỹ thuật giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa.**

Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa, nhằm phát triển hơn nữa quan hệ hữu nghị và hợp tác kinh tế kỹ thuật giữa hai nước, ký kết hiệp định này với các điều khoản như sau:

**Điều 1.** Căn cứ theo nhu cầu phát triển kinh tế quốc dân của Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, Chính phủ nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa cung cấp cho Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam khoản viện trợ không hoàn lại 50 triệu Nhân dân tệ.

**Điều 2.** Khoản viện trợ nói trên được sử dụng để bù vào phần kinh phí chưa đủ trong việc xây dựng Cung hữu nghị Việt - Trung hoặc những dự án hợp tác kinh tế kỹ thuật khác do Chính phủ hai nước thỏa thuận.

**Điều 3.** Quy định chi tiết về tài chính để thực hiện Hiệp định này sẽ do Ngân hàng Trung Quốc và Bộ Tài chính Việt Nam bàn bạc và ký kết riêng.

**Điều 4.** Hiệp định này có hiệu lực kể từ ngày ký, và chấm dứt hiệu lực vào ngày hai bên thực hiện xong tất cả các nghĩa vụ được quy định trong Hiệp định này.

Hiệp định này làm tại Hà Nội ngày 30 tháng 12 năm 2003, thành hai bản, mỗi bên giữ một bản, mỗi bản đều viết bằng tiếng Việt và tiếng Trung. Cả hai văn bản đều có giá trị ngang nhau./.

THAY MẶT CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG  
HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Thứ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư  
**Nguyễn Bích Đạt**

THAY MẶT CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG  
HÒA NHÂN DÂN TRUNG HOA

Đại sứ Cộng hòa nhân dân  
Trung Hoa tại Việt Nam  
**Tê Kiến Quốc**

VĂN PHÒNG CHÍNH PHỦ XUẤT BẢN

Điện thoại: 8233947

In tại Xí nghiệp Bản đồ 1 - Bộ Quốc phòng